

# E9 - The Video Rental Prairie

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Sign**

Fairy Princess

**[00:06] Sign**

Minky Momo

**[01:36] Narrator**

Long, long ago...

**[01:38] Narrator**

In a "long, long ago" recent enough that  
it could very well seem like tomorrow...

**[01:43] Narrator**

In a universe over there, in an Earth  
over there, in a city over there,

**[01:47] Narrator**

there lived a girl.

**[01:50] Narrator**

She looked like a completely normal  
girl of the kind you'd find anywhere.

**[01:53] Narrator**

The one difference was...

**[01:56] Narrator**

The girl could use magic to  
transform into a grown-up!

**[02:00] Narrator**

They called her Minky Momo.

**SIGN** The Video Rental Prairie

**[02:06] Momo**

"The Video Rental Prairie."

**[02:49] Jane**

Thank goodness! I'm so glad.

**[02:52] Momo**

Hey, this is great!

**[02:55] Chamo**

What's up, Momo?

**SIGN** Is there an emergency?!

**[03:03] Momo**

Take that!

**[03:05] Chamo**

What are you doing?

**[03:06] Lupi**

Momo, that's quite enough!

**[03:09] Momo**

Sorry, sorry.

**[03:11] Momo**

But look, look, look at this show!

**[03:14] Momo**

It's all the rage, *Big House on the Little Prairie*.

**[03:17] Momo**

It's the story of a beautiful young lady in a Wild West setting!

**[03:21] Momo**

I wish I could be like her!

**[03:22] Momo**

Living a dynamic lifestyle with animals in a wide-open world...

**[03:27] Chamo**

I guess I see why Momo would be excited.

**[03:29] Lupi**

She found life in Marinarsa so stifling,

**[03:32] Lupi**

she left looking for a more wide-open world.

**[03:41] Chamo**

Instead of watching videos, why don't you do your homework or something?

**[03:45] Momo**

The new *Big House on the Little Prairie* is coming out.

**[03:48] Momo**

How am I supposed to study when I'm thinking about it?

**[03:50] Momo**

That's bad for your health!

**SIGN** Is it, really?

**[03:55] Momo**

Yep, it sure is!

**[04:07] Momo**

There it is!

**[04:08] Momo**

Jane's latest is out!

**[04:13] Momo**

Cookbook. Return the other one for me, okay?

**[04:21] Momo**

I got here first.

**[04:23] Leroy**

I got here first.

**[04:25] Momo**

I've watched every episode  
of the series so far!

**[04:28] Leroy**

So have I!

**[04:31] Momo**

Wait a minute. I just got a good idea.

**[04:35] Momo**

Why don't you rent it after me?

**[04:39] Leroy**

What the heck? No way!

**[04:41] Momo**

Then let's fight it out.

**[04:43] Momo**

Just name the game!

**[04:47] Momo**

What are you doing?

**[04:48] Man**

I'll take that late fee, please.

**[04:52] Momo**

I can't rent a new video until I pay that?

**[04:56] Momo**

But I'm a loyal customer!

Could you give me a break?

**[04:59] Man**

No!

**[05:01] Momo**

Erk.

**[05:05] Momo**

I'll return it right away. Can you let  
me borrow it for just a little while?

**[05:09] Leroy**

No. I've been looking forward  
to Jane's new release, too.

**[05:13] Momo**

Please, please, please! Be flexible!

**[05:16] Leroy**

I won't be flexible, not on this.

**[05:20] Cook**

Momo. You'll just have to  
rent it after he returns it.

**[05:24] Momo**

I can't. Paying the late fee  
took my entire allowance.

**[05:29] Momo**

Jane! Come back!

**[05:34] Queen**

Oh, Momo.

**[05:35] Queen**

She's always slacking on her studies to watch those tapes.

**[05:38] King**

You're wrong!

**[05:40] King**

Studying doesn't always mean tying yourself to a desk and reading books.

**[05:44] King**

You can also learn a lot about the world from watching tapes, la-dee-da!

**[05:50] King**

Dee-da...

**[05:51] Queen**

Oh?

**[05:55] Queen**

What was that, darling?

**[05:57] King**

Oh, well...

**[05:59] King**

La-dee-da-dee-da-dee-da-dee-da...

**[06:03] Queen**

Darling!

**[06:04] King**

Yes, dear?

**[06:07] Queen**

Why don't we study together later?

**[06:10] Queen**

La-dee-da!

**[06:23] Momo**

I can't do it! I just can't do it!

**SIGN** What are you doing, Momo?

**[06:28] Momo**

I tried imagining what Jane might be up to

**[06:31] Momo**

in the latest *Big House on the Little Prairie* release,

**[06:34] Momo**

but my imagination isn't nearly as much fun.

**SIGN** Of course it isn't!

**[06:40] Momo**

Yeah, I guess it wouldn't be.

**[06:41] Momo**

I shouldn't beat myself up.

**[06:43] Chamo**

Stop worrying and get to sleep already.

**[06:46] Lupi**

You'll just have to dream  
about Jane's adventures.

**[06:50] Momo**

I'm too curious to sleep! That's the problem!

**[06:55] Momo**

I can't take it!

**[06:57] Momo**

Boredom and self-repression  
are bad for your health.

**[06:59] Momo**

Sometimes you have to take matters  
into your own hands, la-dee-da!

**[07:02] Book**

*La-dee-da?*

**[07:09] Chamo**

What's she got in mind?

**SIGN** There are times when I don't know what's going through Momo's head.

**SIGN** I've got a plan to get that tape!

**SIGN** Parariru Parariru Doririnpa!

**SIGN** Tiaran Tianan Maririnpa!

**SIGN** Become a video rental clerk with a Minky touch!

**SIGN** That seems about right.

**[08:00] Momo**

I'm sorry I'm late.

**[08:02] Momo**

I'll take over here, so you can  
take a nap in the back room.

**[08:07] Man**

Oh, thanks a bunch.

**[08:15] Man**

What? Has she always been working here?

**[08:18] Man**

Well, never mind.

**[08:20] Momo**

*Little House on the Big Prairie...*

**[08:24] Momo**

Leroy Brown. 14 years old.

**[08:28] Momo**

And where does he live?

**[08:36] Father**

Leroy's been holed up in his room ever  
since he got back from cram school.

**[08:40] Father**

I hope he's all right.

**[08:42] Mother**

He'll be in high school next year, after all.

**[08:44] Mother**

We need him to work hard.

**[08:46] Father**

When we were his age, we would run  
around outside until it got dark.

**[08:51] Mother**

That was a different time.

**[08:54] Mother**

No children play outside  
until it gets dark anymore.

**[08:59] Father**

I suppose...

**[09:04] Mother**

Yes?

**[09:05] Momo**

Good evening! I'm so sorry to  
bother you so late at night.

**[09:09] Momo**

I came to pick up a video.

**[09:10] Mother**

Oh. But...

**[09:12] Momo**

Would Leroy's room be this way?

**[09:14] Momo**

Don't you worry.

**[09:16] Momo**

We pick up videos all the  
time. It's a free service.

**[09:20] Mother**

What a strange video rental company.

**[09:27] Leroy**

Go, Jane! Don't let those  
horse rustlers get you!

**[09:32] Momo**

Wow, you're really serious!

**[09:34] Leroy**

Who are you?

**[09:35] Momo**

I came from the video  
store to return your tape.

**[09:41] Leroy**

H-Hey, I haven't finished watching it yet!

**[09:45] Leroy**

Jane's foal was in danger!

**[09:48] Momo**

Shut up!

**[09:50] Momo**

Jane this, Jane that.

**[09:51] Momo**

You know that Jane is just a character in a show, right?

**[09:55] Momo**

Why not fall in love with a real, live girl instead?

**[10:00] Leroy**

I-It's not like that.

**[10:02] Momo**

A heart pounding date. A walk in a park.

**[10:05] Momo**

And a passionate first kiss!

**[10:07] Momo**

Why not give it a try?

**[10:09] Leroy**

You think there's a real cheerful, carefree, energetic girl like Jane out there?

**[10:14] Momo**

Oh, I bet there is!

**[10:16] Leroy**

No way! There couldn't be!

**[10:19] Momo**

Then if you found a girl like Jane, would you date her?

**[10:24] Leroy**

Yeah! But only if she was really just like Jane.

**[10:27] Momo**

Then just leave it to me.

**[10:28] Momo**

I'll introduce you to a girl just like Jane tomorrow at noon at Legend Park.

**[10:34] Momo**

You just leave it to me!

**[10:38] Leroy**

A real live girl just like Jane?

**[10:42] Leroy**

Oh, darn it! She took the tape!

**[10:45] Momo**

Go! Go, go, Jane!

**[10:48] Jane**

Get back here, horse rustlers!

**[10:51] Rustler**

Shut up, brat!

**[11:05] Momo**

So cool!

**SIGN** How many times has she watched it since last night?

**SIGN** Momo is totally addicted.

**[11:11] Lupi**

But why do you think Leroy  
is so obsessed with Jane?

**[11:15] Lupi**

There must be a reason.

**[11:16] Lupi**

I'd prefer a real live girl, myself.

**[11:20] Momo**

But if there were a real girl just  
like Jane, I'd like her, too.

**SIGN** Hey, Momo.

**SIGN** Weren't you going to introduce him to a girl just like Jane today at noon?

**[11:32] Momo**

What?

**[11:32] Momo**

I can't do that.

**[11:34] Momo**

Girls like that don't grow on trees.

**SIGN** You made a promise.

**[11:40] Momo**

I just made that up to get the tape.

**[11:46] Momo**

Guess you won't let up on  
me, huh? So much glaring...

**[11:50] Momo**

Fine, fine.

**[11:52] Momo**

I just have to keep my promise, right?

**[11:54] Momo**

But where will I ever find  
a girl just like Jane?

**[11:58] Momo**

Oh! I know just where to find one!

**[12:01] Trio**

Where? Where?

**[12:03] Momo**

In the TV!

**[12:05] Momo**

Don't forget, I'm still a fairy princess.

**SIGN** What are you going to do, Momo?

**[12:10] Chamo**

I thought you used up all your

power coming to the surface.

**[12:14] Momo**

But if you scrape the corner of a  
cookie tin, you sometimes find crumbs!

**SIGN** What does that mean?

**[12:21] Momo**

I might still have some  
magical power left somewhere.

**[12:25] Momo**

Bring the characters from  
the TV show into real life!

**[12:35] Momo**

Yeah, I figured it wouldn't work...

**[13:02] Mama**

Momo! It's lunchtime!

**[13:09] Jane**

Sorry, ma'am!

**SIGN** Drat! She saw it!

**[13:18] Momo**

I think it's okay.

**[13:20] Momo**

She's passed out on her feet.

**[13:22] Momo**

C'mon, let's go!

**SIGN** This has really gotten out of hand.

**[13:25] Momo**

This is gonna be so much fun!

**SIGN** She isn't listening to anybody.

**[13:49] Sign**

Fairy Princess

**[13:49] Sign**

Minky Momo

**[13:52] Sign**

Fairy Princess

**[13:52] Sign**

Minky Momo

**[13:54] Sign**

Fairy Princess

**[13:54] Sign**

Minky Momo

**[14:04] Leroy**

There's no girl just like Jane here.

**[14:07] Leroy**

That girl from the rental store  
was just making stuff up.

**[14:20] Leroy**

Jane? It can't be!

**[14:22] Jane**

Look out, kid!

**[14:33] Jane**

You okay? You weren't hurt?

**[14:35] Leroy**

I-I'm okay!

**[14:40] Leroy**

The horse rustlers got away...

**[14:43] Jane**

That's okay. It'll work itself out, somehow.

**[14:47] Momo**

Wait, Jane!

**[14:53] Leroy**

You're that girl from yesterday!

**[14:55] Momo**

I have a message from the  
girl from the video store.

**[14:58] Momo**

"The real Jane will do, right?"

**[15:01] Leroy**

N-No way! You're not really Jane up from  
*Big House on the Little Prairie*, are you?

**[15:07] Jane**

Who cares about that?

**[15:09] Jane**

We have to get the foal back  
from those horse rustlers!

**[15:12] Leroy**

It's true! She's the real Jane!

**[15:15] Momo**

Who cares about that right now?

**[15:17] Jane**

I raised that foal myself.

**[15:19] Jane**

Please, I need help. Will you help me?

**[15:22] Momo**

Yes, we will! Of course!

**[15:25] Jane**

And you?

**[15:27] Leroy**

Yes, b-but... I'm not sure I stand  
a chance against horse rustlers.

**[15:34] Jane**

You'll be fine! You're a young man, right?

**[15:46] Leroy**

Jane, no! You can't cut  
down the trees in the park!

**[15:49] Momo**

It's pointless to argue. She's a girl from the Wild West, after all.

**[15:53] Leroy**

Even so, Momo—

**[15:54] Cop**

Hey, you!

**[15:56] Cop**

Stop that. You can't cut down trees in the park.

**[15:58] Jane**

Excuse me, sir. You shouldn't stand behind me.

**[16:21] Jane**

Leroy! Tie it tight!

**[16:32] Momo**

Well, he did want a Wild West lifestyle...

**[16:48] Leroy**

You really think you can catch horse rustlers like this?

**[16:51] Momo**

I'm so excited! I can't wait to see!

**[16:54] Cook**

But we're talking about horse rustlers with real guns.

**[16:57] Jane**

Hush!

**[17:01] Man**

Bro, there's a water source up ahead.

**[17:04] Man**

Great. We can water our horses.

**[17:07] Man**

Yahoo!

**[17:08] Jane**

Momo!

**[17:09] Momo**

Okay!

**[17:15] Man**

What happened?

**[17:16] Jane**

Here we go!

**[17:23] Man**

Who goes there?!

**[17:26] Jane**

I do.

**[17:27] Jane**

I'm taking my foal back.

**[17:32] Man**

If it isn't the lady from the big house.

**[17:36] Man**

I never expected you to  
come right to me like this.

**[17:53] Jane**

Leroy, now!

**[17:55] Leroy**

R-Right!

**[17:59] Leroy**

The rope! It's stuck!

**[18:03] Man**

Looks like you miscalculated. You'll have  
to figure it out from the next world.

**[18:12] Leroy**

Jane is... Jane is...

**[18:20] Man**

So long.

**[18:24] Leroy**

Villain!

**[18:29] Leroy**

You'll have to go through me.

**[18:31] Man**

What's that?

**[18:32] Jane**

Leroy!

**[18:42] Man**

I won't fall for the same trick twice.

**[18:47] Momo**

He did it!

**[19:03] Jane**

Thank you for everything.

**[19:04] Jane**

I guess this is goodbye.

**[19:06] Leroy**

Wait a minute! Where are you going?

**[19:09] Jane**

I should probably get back to the  
*Big House on the Little Prairie...*

**[19:13] Momo**

No problem! I think you'll  
make it back, easy as pie.

**[19:17] Leroy**

Jane... Will you take me with you?

**[19:20] Jane**

You?

**[19:21] Leroy**

I hate spending every day  
cooped up in a room studying.

**[19:28] Leroy**

I want to ride horses  
on the prairie with you!

**[19:31] Jane**

You can't do that, Leroy.

**[19:34] Leroy**

But...

**[19:37] Jane**

All people carry blue skies and  
rolling prairies inside of them.

**[19:42] Jane**

Your town is right here. You should make  
this town into your rolling prairie!

**[19:48] Jane**

Stay a cowboy, okay?

**[19:52] Leroy**

Right!

**[19:55] Leroy**

Jane!

**[19:56] Leroy**

If I can't go, take this with you instead!

**[20:00] Leroy**

Okay.

**[20:00] Cop**

Attention, cowgirl!

**[20:02] Cop**

You're under arrest for cutting down park  
trees and interfering with an officer!

**SIGN** Momo, did you leave the tape on when you left?

**[20:17] Momo**

Y-Yes...

**SIGN** Do you think...

**[20:42] Momo**

Become a Wild West prairie!

**[20:51] Momo**

Come on! Now!

**[20:54] Leroy**

Hi-yah!

**SIGN** I don't think Leroy just fell in love with a girl in a TV show.

**[21:32] Chamo**

He loved the laid-back, carefree  
life of the Wild West.

**SIGN** But like Jane said, whether your life feels wild

**SIGN** and free or small and stuffy is a matter of psychology.

**[21:41] Chamo**

He did a great job against those horse rustlers.

**[21:44] Chamo**

He's full of confidence! I think he'll be a changed man.

**[21:48] Momo**

Yeah, maybe.

**[21:58] Momo**

Hey, they got Jane's latest video!

**[22:07] Leroy**

You!

**[22:09] Momo**

You haven't changed at all, Leroy.

**[22:11] Leroy**

Shut up! Neither have you!

**[22:14] Momo**

I can't give up on a show this good.

**[22:17] Leroy**

Neither can I!

**[22:19] Man**

Hey, you two.

**[22:21] Man**

Stop making trouble!

**[22:23] Trio**

Good grief.

**[22:25] Trio**

That's mine!

**[22:26] Trio**

Just stop already!

**[22:31] Trio**

Take that!

**SIGN** Next Episode Preview

**[24:09] Momo**

Momo lives in a hotel, so we get all kinds of visitors.

**[24:13] Momo**

"Welcome!"

**[24:14] Momo**

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

**[24:16] Momo**

"Please, Let Me Sleep!"

**[24:18] Momo**

You certainly do look tired!

**[24:19] Momo**

I recommend a good night's sleep!

**[24:21] Momo**

Go to sleep, go to sleep, on Momo's lap...

**[24:24] Momo**

Ah, mmm... oh, no! I'm  
the one who got sleepy!

**[24:29] Momo**

Okay, just let me sleep...

***SIGN*** Please, Let Me Sleep!

---

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:30 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:30 UTC by whimsee